

ES

PT

EN

FICHA DE PRODUCTO


CARTA DO PRODUTO

PRODUCT FICHE

Ficha del producto preparada conforme al Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N° 65/2014

Carta do produto preparada de acordo com o Regulamento Delegado da Comissão (UE) N° 65/2014

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014

Nombre del proveedor		Nome do fornecedor		Supplier name			
Identificación del modelo del proveedor	Modelo	Identificador de modelo do fornecedor	Modelo	Supplier's model identifier	Model	3AF3-645N	
	Tipo		Tipo		Type	OTP6641BG	
	Index		Índice		Article no	1190389	
Consumo de energía anual (AEC _{campaña}) [kWh/año]		Consumo anual de energia (CAE _{hood}) [kWh/ano]		Annual energy consumption (AEC _{hood}) [kWh / year]		51,9	
Clase de eficiencia energética		Classe de eficiência eléctrica		Energy efficiency class		C	
Eficiencia fluidodinámica (FDE _{campaña})		Eficiência dinâmica dos fluidos (EDF _{hood})		Fluid dynamic efficiency (FDE _{hood})		13,6	
Clase de eficiencia fluido-dinámica		Classe de eficiência dinâmica dos fluidos		Fluid dynamic efficiency class		D	
Eficiencia de iluminación (LE _{campana}) [lux/W]		Eficiência de iluminação (IE _{hood}) [lux/W]		Lighting efficiency (LE _{hood}) [lux/W]		44,1	
Clase de eficiencia de iluminación		Classe de eficiência de iluminação		Lighting efficiency class		A	
Eficiencia del filtrado de grasa (GFE _{campaña})		Eficiência de filtragem de gorduras (EFG _{hood})		Grease filtering efficiency (GFE _{hood})		80	
Clase de eficiencia del filtrado de grasa		Classe de eficiência de filtragem de gorduras		Grease filtering efficiency class		C	
Flujo de aire (en ajuste mínimo y máximo) [m³/h]		Valor do fluxo de ar (na regulação de velocidade min. / máx.) [m³/h]		Air flow rate (at min / max speed) [m³/h]		228 / 389	
Flujo de aire (en posición ultrarrápida o reforzada) [m³/h]		Valor do fluxo de ar (no modo intensivo / boost) [m³/h]		Air flow rate (at high speed/turbo mode) [m³/h]		-	
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo [dB]		Nível de potência sonora com a regulação de velocidade min. / máx. [dB]		Noise level at min / max speed [dB]		58 / 65	
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo (en posición ultrarrápida o reforzada) [dB]		Nível de potência sonora com a regulação de velocidade mín. / máx. (no modo intensivo / boost) [dB]		Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) [dB]		-	
Consumo de electricidad en modo desactivado (P _o) [W]		Consumo de energia no modo de desativação (P _o) [W]		Power consumption in the off-mode P _o [W]		0,47	
Consumo de electricidad en modo de espera (P _s) [W]		Consumo de energia no modo de espera (P _s) [W]		Power consumption in standby mode P _s [W]		0,67	

Para establecer los resultados y conforme a los requisitos de etiquetado energético y los requisitos de diseño ecológico, se han aplicado los siguientes métodos de cálculo y medición:

- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2010/30/UE; REGLAMENTO N° 65/2014;
- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2009/125/CE; REGLAMENTO N° 66/2014;
- EN 50564 – Aparatos eléctricos y electrónicos domésticos y de oficina. Medición del consumo de baja potencia.
- EN 60704-2-13 - Código de ensayo para la determinación del ruido aéreo emitido por los aparatos electrodomésticos y análogos -- Requisitos particulares para las campanas extractoras de cocina.
- PN-EN 61591 - Campanas de cocina para uso doméstico -- Métodos de la aptitud para la función.

Foram aplicados os seguintes métodos de medição e de cálculo para estabelecer os resultados de acordo com os requisitos relativos à rotulagem energética e tendo em conta os requisitos relativos à concepção ecológica:

- Directiva 2010/30/EU do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 65/2014;
- Directiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 66/2014;
- EN 50564 – Aparelhos eletrodomésticos — Medição da potência em modo de repouso.
- EN 60704-2-13 - Aparelhos electrodomésticos e análogos -- Código de ensaio para a determinação do ruído aéreo emitido -- Regras particulares para exaustores de cozinha.
- PN-EN 61591 - Exaustores de cozinha e outros extractores de fumos de cozedura de uso doméstico -- Métodos de medição do desempenho.

To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; REGULATION NO 65/2014;
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014;
- EN 50564 – Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 — Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods
- EN 61591 — Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for measuring performance

CS INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU

Informační list výrobku
připravený v souladu s Dele-
gováním nařízením Komise (EU)
Č. 65/2014

SK OPIS VÝROBKU

Informačný list výrobku
prípravený v súlade s delego-
vaným nariadením Komisie (EU)
Č. 65/2014

FR FICHE DU PRODUIT

Carte du produit préparée
conformément au Règlement
Délégué (UE) N° 65/2014 de la
Commission

Název dodavatele		Název dodávateľa		Nom du fournisseur		FAGOR <small>EUROPEAN MANUFACTURING</small>	
Identifikátor modelu dodavatele	Model	Identifikátor modelu dodávateľa	Model	Identificateur du modèle du fournisseur	Modèle	3AF3-645N	
	Typ		Typ		Type	OTP6641BG	
	Index		Index		Index	1190389	
Roční potřeba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]		Ročná spotreba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]		Consommation annuelle en énergie (AEC _{hood}) [kWh/an]		51,9	
Třída energetické účinnosti		Trieda energetickej účinnosti		Classe d'efficacité énergétique		C	
Účinnost proudění tekutin (FDE _{hood})		Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE _{hood})		Efficacité fluído-dynamique (FDE _{hood})		13,6	
Třída účinnosti proudění tekutin		Trieda účinnosti dynamiky prúdenia		Classe d'efficacité fluído-dynamique		D	
Účinnost osvětlení (LE _{hood}) [lux/W]		Účinnosť osvetlenia (LE _{hood}) [lux/W]		Efficacité lumineuse (LE _{hood}) [lux/W]		44,1	
Třída účinnosti osvětlení		Trieda účinnosti osvetlenia		Classe d'efficacité lumineuse		A	
Účinnost filtrace tuků (GFE _{hood})		Účinnosť filtrácie masntôt (GFE _{hood})		Efficacité de filtration des graisses (GFE _{hood})		80	
Třída účinnosti filtrace tuků		Trieda účinnosti filtrácie masntôt		Classe d'efficacité de filtration des graisses		C	
Intenzita průtoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]		Intenzita prietoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]		Débit d'air (lors d'une efficacité min / max) [m³/h]		228 / 389	
Intenzita průtoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m³/h]		Intenzita prietoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m³/h]		Débit d'air (en mode intensif / turbo) [m³/h]		-	
Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]		Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]		Niveau de puissance acoustique lors d'une efficacité min / max [dB]		58 / 65	
Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]		Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]		Niveau de puissance acoustique lors d'une efficacité min / max (en mode intensif / turbo) [dB]		-	
Spotřeba elektrické energie v režimu vypnutí (P _o) [W]		Spotreba elektrické energie v režimu vypnutia (P _o) [W]		Consommation en énergie électrique en mode arrêt (P _o) [W]		0,47	
Spotřeba elektrické energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]		Spotreba elektrické energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]		Consommation en énergie électrique en mode veille (P _s) [W]		0,67	

Pro zjištění výsledků a v souladu s požadavky ve vztahu k energetickému etiketování, jak rovněž ve vztahu k požadavkům týkajících se ekoprojektu byly použity následující metody výpočtu a měření:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU; NARIŽENÍ Č. 65/2014,
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES; NARIŽENÍ Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrická a elektronická zařízení pro domácnost a kanceláře – měření odběru výkonu spotřebiče v stavu pohotovostního režimu,
- EN 60704-2-13 – Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem –Část 2-13: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par,
- EN 61591 – Sporákové odsavače par pro domácnost a jiné odsavače kuchyňských par – Metody pro měření vlastností,

Pre zistenie výsledkov a v súlade s požiadavkami vo vzťahu k energetickému etiketovaniu, ako aj vo vzťahu k požiadavkám týkajúcich sa ekoprojektu boli použité nasledujúce metódy výpočtov a meraní:

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EU; NARIADENIE Č. 65/2014,
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES; NARIADENIE Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrické a elektronické zariadenia pre domácnosť a kanceláriu. Meranie nízkej spotreby energie,
- EN 60704-2-13 – Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný postup na stanovene úrovne hluku prenášaného vzduchom Časť 2-13: Osobitné požiadavky na sporákové odsávače pár,
- EN 61591 – Elektrické sporákové a iné odsávače pár pre domácnosť. Metódy merania funkčných vlastností.

Conformément aux exigences quand à l'étiquetage énergétique et par rapport aux exigences concernant les éco-projets les méthodes de calcul et de mesure suivantes ont été appliquées pour établir les résultats :

- Directive du Parlement Européen et de la Commission 2010/30/UE ; REGLEMENT N° 65/2014,
- Directive du Parlement Européen et de la Commission 2009/125/CE ; REGLEMENT N° 66/2014,
- EN 50564 – Equipement électrique domestique – mesure de la consommation en énergie en état de disposition au travail,
- EN 60704-2-13 – Appareils électriques à utilité domestique et similaires – Procédure de mesure de la puissance acoustique – Exigences particulières pour les hottes,
- EN 61591 – Hottes domestiques et autres extracteurs de vapeurs de cuisine – Méthodes de tests des traits fonctionnels.

ES

DATOS TÉCNICOS

INFORMACIÓN RELATIVA A LAS
CAMPANAS EXTRACTORAS

PT

ESPECIFICAÇÕES
TÉCNICASINFORMAÇÕES SOBRE
EXAUSTORES DE COZINHA DE
USO DOMÉSTICO

EN

SPECIFICATION

INFORMATION ON DOMESTIC
RANGE HOODS

			3AF3-645N
Identificación del modelo del proveedor	Identificador de modelo do fornecedor	Supplier's model identifier	1190389
Factor de incremento en el tiempo (f)	Factor de aumento do tempo (f)	Time increase factor (f)	1,5
Índice de eficiencia energética (EEI _{campana})	Índice de eficiência energética (IEE _{hood})	Energy Efficiency Index (EEI _{hood})	78,9
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia (Q _{BEP}) [m³/h]	Flujo de ar medido no ponto de melhor eficiência (Q _{BEP}) [m³/h]	The air flow rate measured at the best efficiency point (Q _{BEP}) [m³/h]	224
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia (P _{BEP}) [Pa]	Pressão do ar medida no ponto de melhor eficiência (P _{BEP}) [Pa]	Air pressure measured at the best efficiency point (P _{BEP}) [Pa]	182,6
Flujo de aire máximo (Q _{max}) [m³/h]	Máximo fluxo de ar (Q _{max}) [m³/h]	The maximum air flow rate (Q _{max}) [m³/h]	389
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia (W _{BEP}) [W]	Potência eléctrica absorvida no ponto de melhor eficiência (W _{BEP}) [W]	Power consumption measured at the best efficiency point (W _{BEP}) [W]	83,4
Potencia nominal del sistema de iluminación [W _L] [W]	Potência nominal do sistema de iluminação [W _L] [W]	Nominal power of the lighting system [W _L] [W]	8,5
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción (E _{media}) [lux]	Iluminação média do sistema de iluminação na superfície da placa de cozinha (E _{media}) [lux]	Average illumination of the lighting system on the cooking surface (E _{media}) [lux]	374,8
Nivel sonoro (L _{WA}) [dB]	Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]	Sound power level (L _{WA}) [dB]	65
Distancia mínima entre la campana y la superficie de trabajo [mm]	Distância mínima do exaustor da placa operacional [mm]	Minimum distance between cooker hood and the hob's surface [mm]	650
Tensión [V / Hz]	Tensão [V / Hz]	Voltage [V/Hz]	AC 230V / 50Hz
Iluminación de bombilla / halógena / LED	Iluminação por lâmpada / halógeno / LED	Incandescent / halogen / LED light	LED GU10
Potencia eléctrica de entrada total [W]	Potência eléctrica total absorvida [W]	Total power consumption [W]	128
Clase de protección contra choques eléctricos	Clase de protecção contra incêndios	Protection class	II
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	0
Ancho [mm] x Fondo [mm] x Alto [mm]	Largura [mm] x Profundidade [mm] x Altura mín. / máx. [mm]	Width [mm] x Depth [mm] x Height [mm]	598 x 300 x 205 - 205
Salida [mm]	Saída [mm]	Outlet [mm]	120
Peso del aparato [kg]	Peso do aparelho [kg]	Appliance weight [kg]	7,7
<p>Información esencial para los usuarios con el fin de reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente</p> <p>Para reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente se debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - calentar los alimentos en cacerolas o sartenes con tapas, - apagar la campana al terminar de cocinar o usar la función de apagado retardado (en algunos modelos) - apagar la iluminación de la campana al terminar de cocinar, - ajustar la superficie de cocción y el fuego del quemador al tamaño de la cacerola, - usar la velocidad máxima del motor de la campana solo cuando la concentración de humo en la cocina sea grande, - limpiar/cambiar regularmente los filtros (los filtros limpios mejoran la efectividad de la campana). 	<p>Informações importantes para os utilizadores que têm como fim reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente</p> <p>Para reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente deve:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aquecer os alimentos em panelas ou frigideiras com a utilização de tampas, - lembrar-se de desligar o exaustor após terminar a cozedura (ou usar a função de desligamento atrasado (incluía alguns modelos). - lembrar-se de desligar a iluminação do exaustor após terminar a cozedura, - adaptar a placa de aquecimento e a chama do queimador ao diâmetro do utensílio, - usar a velocidade máxima do motor do exaustor exclusivamente no caso de alta concentração de vapores de cozinha, - limpar/substituir regularmente os filtros (os filtros limpos melhoram a eficiência do exaustor). 	<p>Information relevant to users in order to reduce the overall impact of the cooking process on the environment</p> <p>In order to reduce the overall impact of cooking process on the environment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - when cooking in pots and pans always cover them with lids, - remember to turn off the hood at the end of cooking (or use countdown timer - available on some models), - remember to turn off hood lighting at the end of cooking, - use appropriate cooking zone and adjust the flame to the size of the pot, - only use the highest hood fan speed at high flame concentration in the kitchen - regularly clean/replace filters (clean filters improve the hood efficiency). 	

CS

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE
DOMÁCÍCH SPORÁKOVÝCH
ODSAVAČU PAR

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE
SA ODSAVAČOV PÁR PRE
DOMÁCNOSŤ

FR

DONNÉES TECHNIQU-
ESINFORMATIONS CONCERNANT
LES HOTTES DOMESTIQUES

			3AF3-645N
Identifikátor modelu dodavatele	Identifikátor modelu dodávateľa	Identificateur du modèle du fournisseur	1190389
Součinitel uplynutí času (f)	Súčiniteľ uplynutí času (f)	Coefficient d'écoulement de temps (f)	1,5
Ukazatel energetické účinnosti (EEI _{hood})	Ukazovateľ energetickej účinnosti (EEI _{hood})	Indicateur d'efficacité énergétique (EEIhood)	78,9
Intenzita průtoku vzduchu měřená v bodu nejvyšší účinnosti (Q _{BEP}) [m ³ /h]	Intenzita prietoku vzduchu meraná v bode s najvyššou účinnosťou (Q _{BEP}) [m ³ /h]	Le débit d'air est mesuré dans le point de rendement maximal (QBEP) [m ³ /h]	224
Tlak vzduchu měřený v bodu nejvyšší účinnosti (P _{BEP}) [Pa]	Tlak vzduchu meraný v bode s najvyššou účinnosťou (P _{BEP}) [Pa]	La pression d'air est mesurée dans le point de rendement maximal (PBEP) [Pa]	182,6
Maximální intenzita průtoku vzduchu (Q _{max}) [m ³ /h]	Maximálna intenzita prietoku vzduchu (Q _{max}) [m ³ /h]	Débit d'air maximal (Qmax) [m ³ /h]	389
Příkon měřený v bodu nejvyšší účinnosti (W _{BEP}) [W]	Příkon meraný v bode s najvyššou účinnosťou (W _{BEP}) [W]	Consommation d'énergie mesurée dans le point de rendement maximal (WBEP) [W]	83,4
Nominální výkon systému osvětlení [W _L] [W]	Nominálny výkon systému osvetlenia [W _L] [W]	Puissance nominale du système d'éclairage [W _L] [W]	8,5
Střední intenzita osvětlení zabezpečeného systémem osvětlení na povrchu vyhřívané desky (E _{middle}) [lux]	Stredná intenzita osvetlenia zabezpečeného systémom osvetlenia na povrchu vyhrievanej dosky (E _{middle}) [lux]	L'intensité lumineuse moyenne assurée par le système d'éclairage sur la surface de la plaque de cuisson (Emiddle) [lux]	374,8
Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Niveau de la puissance acoustique (LWA) [dB]	65
Minimální vzdálenost okapu od pracovní desky [mm]	Minimálna vzdialenosť odsávača od pracovnej dosky [mm]	Distance minimale de la hotte au plan de travail [mm]	650
Napětí [V / Hz]	Napätie [V / Hz]	Tension [V / Hz]	AC 230V / 50Hz
Osvětlení výbojkové / halogenové / LED	Osvetlenie výbojkové / halogénové / LED	Éclairage à incandescence / halogènes / LED	LED GU10
Celkový příkon [W]	Celkový príkon [W]	Consommation totale de puissance [W]	128
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	Classe de protection électrique	II
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	0
Šířka [mm] x Hloubka [mm] x Výška [mm]	Šírka [mm] x Hĺbka [mm] x Výška [mm]	Largeur [mm] x Profondeur [mm] x Hauteur [mm]	598 x 300 x 205 - 205
Odtah [mm]	Odvod [mm]	Sortie [mm]	120
Hmotnost spotřebiče[kg]	Hmotnosť zariadenia[kg]	Masse de l'appareil [kg]	7,7

Důležité informace pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí

Pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí:

- ohřívejte pokrmy v hrncích anebo pánvičích s použitím poklicek.
- pamatujte o vypnutí odsavače po ukončení vaření (anebo použijte funkci zpožděného vypnutí (v některých modelech).
- pamatujte o vypnutí osvětlení odsavače po ukončení vaření.
- přizpůsobte říjené pole, plamen hořáku k velikosti hrnce.
- největší rychlost motoru odsavače použijte výlučně při velké koncentraci kuchyňských oparů.
- pravidelně čistěte/vyměňujte filtry (čisté filtry zlepšují efektivitu odsavače).

Dôležité informácie pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie

Pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie:

- zohrievajte pokrmy v hrncoch alebo panvičkách s použitím vŕchníkov.
- pamätajte o vypnutí odsávača po ukončení varenia (alebo používajte funkciu oneskoreného vypnutia (v niektorých modeloch).
- pamätajte o vypnutí osvetlenia odsávača po ukončení varení.
- prispôbte varné pole, plameň horáku k veľkosti hrnca.
- najvyššiu rýchlosť motora odsávača používajte výlučne pri veľkej koncentrácii kuchynských pachov.
- pravidelne čistite/vymieňajte filtre (čisté filtre zlepšujú účinnosť odsávača).

Informations essentielles pour les utilisateurs afin de réduire l'effet global du processus de cuisson sur l'environnement

Afin de réduire l'effet global du processus de cuisson sur l'environnement il faut :

- chauffer les plats dans les casseroles et les poêles en utilisant des couvercles.
- se rappeler d'éteindre la hotte après la fin de la cuisson (ou utiliser la fonction d'arrêt retardé (dans certains modèles).
- se rappeler d'éteindre l'éclairage de la hotte après la fin de la cuisson.
- adapter le champ de cuisson, la flamme du brûleur à la dimension de la casserole.
- utiliser les vitesses plus élevées du moteur de la hotte uniquement en cas d'une grande concentration de vapeurs de cuisson.
- nettoyer/remplacer les filtres régulièrement (les filtres propres amélioreront l'efficacité de la hotte).